



19:3 July 2025

Published on 14, July-2025

ISSN:2320-4842 (P) 3049-2688 (O)

நாலடியார் உரைவளப்பதிப்பு பன்முகப்பார்வை

முனைவர் மு. தேவராஜ்
உதவிப் பேராசிரியர், தமிழ்த்துறை
குரு நானக் கல்லூரி(தன்னாட்சி)
வேளச்சேரி, சென்னை - 600 042

Abstract

Naladiyar is a book published alongside Thirukkural in the history of Tamil literary editions. Various editions have been published, with the Naladiyar source and text combined. From the perspective of Tamil textual editing, the edition called Naladiyar Urivalam (which includes the original and three older texts) is an excellent example of textual editing. This article examines the diverse features of this book, including its textual content, book value, composition, verse division, proverbs, similarities between the verses of the Kural and the Naladiyar verses, the people who helped with the publication, and the dictionary, from a research perspective.

Key Words

Naladiyar - Thirukkural - Edition - Publication - Text Book - Dictionary

ஆய்வுச் சுருக்கம்

தமிழ் நீதி இலக்கிய பதிப்பு வரலாற்றில் திருக்குறளோடு இணைத்து பதிப்பிக்கப்பட்ட பனுவலாக நாலடியார் அமைந்துள்ளது. நாலடியார் மூலமும் உரையும் இணைத்து பதிப்பிக்கப்பட்ட நிலையில் பல்வேறு பதிப்புகள் வெளியிடப்பட்டுள்ளன. தமிழ் உரைவளப் பதிப்பியல் நோக்கில், நாலடியார் உரைவளம் (மூலமும் மூன்று பழைய உரைகளும் அடங்கியது) எனும் பதிப்பு உரைவளப்பதிப்பிற்கு மிகச்சிறந்த சான்றாகும். இந் நூலின் உரைவளப்பதிப்பு, நூல் பெருமை, யாப்பு, பாடபேதம், பழமொழி, குறள் அடிகளும் நாலடியார் அடிகளும் ஒப்புமைகள், பதிப்பிற்கு உதவிய அன்பர்கள், அகராதி முதலான பன்முக சிறப்புகளை ஆய்வியல் நோக்கில் ஆராய்கிறது இக்கட்டுரை.

திறவுச் சொற்கள்

நாலடியார் - திருக்குறள் - பதிப்பு - மூலப்பதிப்பு - உரைவளம் - உரையாசிரியர் - பழைய உரை - யாப்பு - பாடபேதம் - அதிகாரம் - செய்யுள் - அகராதி - பனுவல் - வாசிப்பு

முன்னுரை

தமிழ் நூல் பதிப்பு வரலாற்றில் அறிவுலக்கிய பனுவல்களின் பதிப்பு தனிக் கவனத்திற்குரியதாகும். பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டுகளில் செவ்வியல் நூல்களின் மூலப்பதிப்புகள் மட்டுமே அதிக அளவில் தமிழியல் ஆளுமைகளால் பதிப்பிக்கப்பட்டுள்ளன. மேலும், தமிழ்ச் செவ்வியல் பனுவல்களின் பதிப்பு வரலாற்றில் திருக்குறளும் நாலடியாரும் இருநூறு

ஆண்டுகளை கடந்தும் இன்றுவரை பல்வேறு பதிப்பு வடிவங்களில் அறிஞர் களால் பதிப்பிக்கப்பட்டு வருகின்றன. அவற்றுள் நாலடியார் மூலமும் உரையும் கலந்து பதிப்பிக்கப்பட்டுள்ள பனுவல், நாலடியார் உரைவளம் (மூலமும் மூன்று பழைய உரைகளும் அடங்கியது) எனும் இரண்டு பகுதிகள் (தொகுதிகளா?) ஆகும். அவற்றுள் நாலடியார் உரைவளம் முதல் பாகம் 1-200 எனும் நூலின் சிறப்பு தன்மைகளை ஆராய்ந்து எடுத்துரைப்பதே இக் கட்டுரையின் நோக்கமாகும்.

தமிழ்நூல் பதிப்பு

தமிழ் உரைநூல் பதிப்பு வரலாறு மிகநீண்ட நெடிய பாரம்பரியம் கொண்டது. குறிப்பாக, மேனாட்டு அறிஞர்கள் வருகைக்குப் பின்பு தான் தமிழின் செவ்விலக்கிய இலக்கணப் பிரதிகள் அச்சு வடிவத்தில் புதுமையும் மொழிபெயர்ப்பு கலையின் நுட்பத்தினையும் உட்புகுத்தினார்கள் எனலாம். உரைநடை பற்றி தமிழ் இலக்கணப்பிரதியான தொல் காப்பியத்தில் பதிவுச்செய்யப்பட்டுள்ளது. சான்றாக, தமிழியல் அறிஞர் மயிலை சீனி. வேங்கடசாமி,

“ஐரோப்பியர் வருவதற்கு முன்னே தமிழ் மொழியில் தனி உரைநடை நூல் இருந்த தில்லை. இலக்கணம், இலக்கியம், நிகண்டு, சோதிடம், மருத்துவம் முதலிய எல்லா நூல்களும் செய்யுளிலே இயற்றப்பட்டு வந்தன. இவைகளுக்கு உரையாசிரியர்கள் இயற்றிய உரைகளைத் தவிர தனிப்பட்ட உடைநடை நூல் ஒன்றேனும் இருந்ததில்லை. ஆனால், பண்டைக்காலத்தில் உரைநடையும் செய்யுளுமாகக் கலந்து நூல்கள் இயற்றப் பட்டன என்பதை, ‘தொன்மைதானே, உரையொடு புணர்ந்த பழைமை மேற்றே’ என்னும் தொல்காப்பியச் செய்யுளியல் 238வது சூத்திரத்தால் அறியலாம். அவற்றை உரையிடையிட்ட பாட்டுடைச் செய்யுள் என்பர். (உரைநடை நூல் வரன்முறை, கிறித்துவமும் தமிழும், மயிலை சீனி. வேங்கடசாமி, 2000, ப.25.)”

மேற்கண்ட கருத்தில் உரைநடை நூல்மரபு எத்தகைய செழுமைக்குரியது என்று தம் நூலில் பதிவுசெய்யுதுள்ளார்.

தமிழ் பதிப்பு மரபில் ஓலை/தாள் சுவடிகளிலிருந்து அச்சு நூலாக செவ்வியல் பனுவல்கள் பதிப்பிக்கப்பட்டிருப்பது மிகுந்த கவனத்திற்குரியது. ஆனால், தமிழ்ச் சமூகத்தில் வாசிப்பு முறையியல் அடிப்படையில் நிகழ்ந்த மாற்றங்களை ஆய்வாளர் பொ. ராஜா பின்வருமாறு

பதிவுசெய்துள்ளார்.

“தமிழ்ப் புத்தக உருவாக்கம் முதலில் ஓலைகளில் உள்ளவற்றைக் காகிதத்தில் அச்சிடுவதாகவே இருந்தது. ஓலையிலிருந்து அச்ச வாகனம் ஏறுதலின் வரலாறும், பண்பாட்டுப் பரிமாணங்களை ஆவணப் படுத்தும் போக்கும் தமிழ்ச் சமூகத்தில் உருவானது. துண்டுப்பிரகரங்கள், அரசின் ஆவணங்கள், பாடநூல்கள், குறுநூல்கள் போன்றவற்றைத் தமிழறிஞர்கள் அச்சிடத் தொடங்கினா. இதன் தொடர்ச்சியாகப் புத்தகத் தொழில் பதிப்பு நிறுவனமாக வளர்ந்தது (அச்சப்பண்பாடு, பொ. ராஜா, 2024, ப.27)” மேற்கண்ட கருத்தின் அடிப்படையில் செவ்வியல் பனுவல்களுக்கும் தமிழ்ச் சமூகத்திற்கும் இடையே நிகழ்ந்த பண்பாட்டு அடையாளங்களை அறிந்துகொள்ள முடிகிறது.

தமிழ்நூல் வரலாற்றில் மூலமும் உரையும் கலந்த பதிப்புகள் அதிகளவில் வெளியிடப் பட்டுள்ளது. பல்வேறு உரையாசிரியர்களின் உரைகளை தொகுத்தும் பகுத்தும் வெளியிடப்படும் உரைத்தொகுப்புகளுக்கு உரைவளப்பதிப்பு என்று தமிழறிஞர்களால் குறிப்பிடப்படுகிறது. ஆய்வாளர் தி.தாமரைச் செல்வி உரைநடை மரபு பற்றிய கருத்து பின்வருமாறு,

“ஒரு நூலுக்குப் பல உரையாசிரியர்களும், பல பதிப்பாசிரியர்களும் எழுதியுள்ள உரைகளையும், குறிப்புரைகளையும் தொகுத்து வெளியிடும் பதிப்புக்கு ‘உரைவளப் பதிப்பு’ என்று பெயர். அந்நூலில் உள்ள மூலத்தையும், அதற்கு எழுந்த பல உரைகளையும், பாட வேறுபாடுகளையும் ஒருங்கே தெரிந்து கொள்வதற்கு இம்முறைப் பதிப்பு மிகவும் துணை செய்யும். (தி. தாமரைச்செல்வி, திருக்குறள் பதிப்பு வரலாறு, 2012, ப. 49)” மேற்குறிப்பிட்ட தரவுகளின் மூலம் தமிழில் காணப்படும் மூலநூல்களுக்கு உரை எழுதிய உரையாசிரியர்களுக்கும் பதிப்பாசிரியர்களுக்கும் உள்ள நெறிமுறைகள் பற்றிய தன்மைகளை எடுத்துரைக்கின்றது.

நாலடியார் உரைவளம் - முகப்பு பக்கம்

நாலடியார் உரைவளப் பதிப்பின் முகப்பு பக்கத்தில், தஞ்சை சரஸ்வதி மஹால் வெளியீட்டு வரிசை 59 எனும் நூலாக வெளியிடப்பட்டுள்ளது. இந்நூலில் மூலப் பதிப்புடன் மூன்று பழைய உரைகள் இணைத்து பதிப்பிக்கப்பட்டுள்ளன. நாலடியார் முதல் பாகத்தில் 1-200 பாடல்களுடன் பதிப்பாசிரியரின் உரையும் கௌரவ காரியதரிசி பதிப்புரையும் இணைத்து

தஞ்சாவூர் மகாலிங்கம் மின்சார அச்சுக் கூடத்தில் 1953ஆம் ஆண்டு விலை ரூ.6.8.0 விற்பனைக்கு உரைவளப்பதிப்பு வெளியிடப் பட்டுள்ளது. இப்பனுவல் உரையாசிரியர் களின் தனித்தன்மை, சுவடியின் சிறப்பு, விளக்க முறையில் எழுதிய உரை முதலான பதிப்பியல் நெறிமுறைகளை வெளிப்படுத்தும் நோக்கில் பதிப்பின் முன்னுரை அமைந்துள்ளது. பின்வருமாறு,

“அறம், பொருள், இன்பம் என்னும் முப்பாலைப் பற்றிப் பேசும் இவ்வரிய பழம்பெருநூல் சொற்சுவை, பொருட்சுவைகளில் தமிழகம் போற்றும் திருக்குறளுக்கு நிகரானதென்பது யாவரும் அறிந்ததே. இந்நூல் பலரால் உரையுடன் அச்சிடப் பட்டிருப்பினும், இப்போது வெளியிடப்படும் மூன்று உரைகளும் பூராவாக இதுவரை பதிப்பிக்கப்படவில்லை. இம்மூன்று உரைகளில் அதிகமாக யாவராலும் போற்றப் படுவது பதுமனார் உரை. இவ்வுரையாசிரியரே நாலடியாரிலுள்ள நானூறு பாடல் களுக்கும் அதிகார அடைவு செய்ததாகச் சொல்லப்படுகிறது. அத்தகைய பெருமை உடையதாக இருந்தும் இவ்வுரை உள்ளபடி இதுவரையில் அச்சிடப்படவில்லை. ஆயினும், ஒவ்வொரு பதிப்பாளரும் தமது பதிப்பில் உள்ள உரை பதுமனார் உரையைத் தழுவியது என்று மட்டும் சொல்லத் தவறுவதில்லை. அடுத்த உரை தருமர் என்பவரால் எழுதப் பட்டதாகத் தெரிகிறது. இவ்வுரை முதன் முதலாக இப்போது தான் வெளிவருகிறது. மூன்றாவது உரை முதல் இரண்டு உரைகளைத் தழுவி விளக்கமான நடையில் எழுதப்பட்டிருக்கிறது. அதன் ஆசிரியர் பெயர் அவ்வுரைச்சுவடியில் காணப்படவில்லை. அது காரணம் பற்றி அவ்வுரைக்கு விளக்கவுரை என்று பெயரிடப்பட்டிருக்கிறது. இம்மூன்று உரைகளும் சரஸ்வதி மகால் நூல் நிலையத்தில் காப்பாற்றப் பட்டுள்ள பழைய சுவடிகளிலிருந்து எடுத்துப் பதிப்பிக்கப்பட்டிருக்கின்றன.” (நாலடியார் உரைவளம், 1953) மேற்கண்ட கருத்து மிகத் தெளிவாக நாலடியார் மூலமும் மூன்று பழைய உரைகளுக்குரிய உரையாசிரியர்கள் உரைத்தன்மைகளை பற்றிய பதிவாக காணப்படுகின்றது.

நாலடியார் உரைவளம்-பன்முக பார்வை

தமிழ் அறிவுலக்கிய நூல்களுள் திருக்குறளுக்கு அடுத்த நிலை போற்றுதலுக்குரிய நாலடியார் சிறப்பினை முகவுரையில் பின் வருமாறு பதிவுசெய்யப்பட்டுள்ளது. “நூல் பெருமை: தென்மலயத்து அருந்தவன் அருளிய தமிழ் மொழிப் பரவையுள்,

தன்னேரில்லாச் சிறப்புடையதாகி திருக்குற னோடு மதித்துரைக்குந் தகுதிப்பாடு உடைய நூல் நாலடியார், என்ப (நாலடியார் உரைவளம், முகவுரை, ப.1, 1953) மேற்கண்ட கருத்து நாலடியார் உரைவளப்பதிப்பில் மிக நுட்பமாக பதிப்பாசிரியர்களால் பதிவு செய்யப்பட்டுள்ளது. மேலும் பண்டைய உரையாசிரியர்கள் அதிகளவில் மேற்கோள் ளுக்கு சுட்டிக்காட்டப்படும் நாலடியார் கவனத்திற்குரியது. சான்றாக, இந்நூல் பண்டை உரை ஆசிரியருட் சிறந்தார் எனக் கருதும், அடியார் நல்லார், நச்சினார்க்கினியர், இளம்பூரணர், சேனாவரையர், பரிமேலழகர், பேராசிரியர் முதலிய தொல்லுரை ஆசிரியர்கள் பலராலும் எடுத்தாளப்படும் பிரமாண நூற்களில் ஒன்றாகும். (நாலடியார் உரைவளம், முகவுரை, 1953, ப.1) மேற்கண்ட கருத்து பழந்தமிழ் உரையாசிரியர்கள் நாலடியார் சிறப்பினை எடுத்துரைக்கின்றனர்.

மேலும், நாலடியார் சுவடிகளை சேகரித்து வகைத்தொகை செய்து நூலாக வெளியிட மன்னர் வழுதியர்கோன் செயலை பின்வருமாறு பதிவுசெய்துள்ளனர்.

மன்னன் வழுதியர்கோன் வையைப் பேராற்றின்

எண்ணி இருநான்கொ டாயிரவர் - உன்னி எழுதியிடு மேட்டி லெதிரே நடந்த

பழுதிலா நாலடியைப் பார் பாவான் ஓர்க. (நாலடியார் உரைவளம், முகவுரை, 1953, ப. V)

இந்நூலை எண்ணாயிரம் முனிவர் பாடினர் என்பதற்குப் பின்வரும் பாடல் சான்றாகும்.

எண்ணா யிரவ ரிசைத்த வெண்பா நானூறுங்

கண்ணாமிந்த நாலடியைக் கற்றுணரத் தண்ணார்

திருக்குருகர் மாறனையே தெரந்துமறை தேர்ந்த

திருக்குருகர் மாறனையே தேர். (நாலடியார் உரைவளம், முகவுரை, 1953, ப. V)

மேற்கண்ட பழம்பாடல்களின் மூலம் நாலடியார் நூலின் பெருமைகளை பதிப்பாசிரியர்கள் பதிவுசெய்துள்ளனர்.

நாலடியார் உரைவளப்பதிப்பு நூலில் இடம்பெற்றுள்ள பாடபேதம் எனும் பகுதியின் மூலம் உரையாசிரியர்கள் சுட்டிக் காட்டிய வேறுபாட்டினை தெளிவாக பதிவுச் செய்யப்பட்டுள்ளது. குறிப்பாக, நச்சினார்க்கினியர், மயிலைநாதர் எடுத்தாண்டுள்ள தொடர்கள் பின்வருமாறு,

“பாடபேதம்

”கட்கினியான் காதலன் காதல் வகைபு
னைவான்

உட்குடையான் ஊராண் இயல்பினான்
(நாலடி. 384)

முன்பதிப்புகளில் கொண்டபாடம் ஊர்
நான் இயல்பினான் இவ்வுரை ஆசிரியர்கள்
மூவரும் கொண்ட பாடம் ஊராண்
இயல்பினான் என்பதே ஆகும். இதனை
ஆசிரியர் நச்சினார்க்கினியர் தொ. சொ. சூ.
57 உரையில் உட்குடையான் ஊராண்
இயல்பினான் எனவெடுத்துக்காட்டிய படியே
ஆகும்.

உட்குடையான் ஊராண் இயல்பினான்
என்ற பாடத்தை எடுத்துக்காட்டுவர்.
(மயிலைநாதர்நன்.பொ.சூ.4உரை)” (நாலடியார்
உரைவளம், முகவுரை, 1953,ப.IX)

மேற்கண்ட கருத்தின் மூலம் நாலடியார்
செய்யுள்களில் இடம்பெற்றுள்ள சொற்களின்
வேறுபாட்டினை நன்கு அறிந்து கொள்ள
முடிகிறது.

தமிழ் இலக்கண மரபில் யாப்பு அடிப்படை
யில் பதிப்பிக்கப்பட்டுள்ள மூலமும் உரையும்
கலந்து இலக்கண நூல்களுள் நாலடியார்
பாடல்கள் இடம்பெற்றுள்ளன. இதற்கு
சான்றாக முகவுரை பகுதியில்

“யாப்பமைப்பு

தொல்காப்பியம், வீரசோழியம், யாப்பருங்
கலம், யாப்பருங் கலவிருத்தி ஆகிய
இன்னோரன்ன நூற்களின் உரை ஆசிரியர்
களால் இந்நூல் யாப்பின் அமைப்புக்கு
உதாரணமாக எடுத்தாளப்படுகின்றமையால்
இந்நூலின் தொன்மை விளங்கா நிற்கும்.
(நாலடியார் உரைவளம், முகவுரை, 1953,ப.IX)

மேற்கண்ட கருத்து பதிவு இடம்பெற்றுள்ளது.
ஆகையால் நாலடியாரின் பழமையும்
சிறப்பும் விளங்குகின்றன.

தமிழ் அறஇலக்கியங்களில் தனிநூலாக
வெளியிடப்பட்டுள்ள திருக்குறளின் அடி
களும் நாலடியார் செய்யுளின் அடிகளும்
இணைந்து பயின்றுவந்துள்ள முறையை
காணப்படுகின்றன. சான்றாக,

குறட்பாக்களோடு அமைவனவற்றுட் சில,
பகைபாவம் அச்சம் பழியென நான்கும்

இகவாவா மில்லிறப்பான் கண் - குறள் 146

அறம்புகழ் கேண்மை பெருமயிந் நான்கும்

பிறன்தார நச்சுவார்ச் சேரா - பிறன் தாரம்

நச்சுவார்ச் சேரும் பகைபழி பாவமென்று

அச்சத்தோ டிந்நாற் பொருள்- நாலடி 82.”

(நாலடியார் உரைவளம், முகவுரை, 1953,ப.X)

மேற்கண்ட குறள்146, நாலடியார் 82 இரு
நூல்களில் இடம்பெற்றுள்ள அடிகளும்
சொற்களும் உரையாசிரியர்களால் கண்டறி
யப்பட்டுள்ளன. இப்பதிவு நாலடியார்
உரைவளப் பதிப்பில் குறட்பாக்களோடு
அமைவனவற்றுட் சில எனும் பகுதியில்
பதிப்பாசிரியர்கள் குறிப்பிட்டுள்ளனர்.

திருக்குறளுக்கு உரை எழுதிய உரையாசிரி
யர்கள் பதின்மர் என்பர். மேலும் சில
உரையாசிரியர்கள் தொடர்ந்து எழுதிவருகி
ன்றனர். இம்முறையை பின்பற்றி நாலடியார்
நூலுக்கு உரை எழுதியவர்கள் பலர்
இருக்கலாம் என்று குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.
ஆனால், தருமர், பதுமனார், விளக்கவுரை
காரர் எனும் மூன்று பழந்தமிழ்
உரையாசிரியர்களின் சுவடிகளை தொகுத்து
உரைவளப்பதிப்பு எனும் பொருண்மையில்
வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

நாட்டார் வழக்காறு : பழமொழி

நாட்டார் மக்களின் வழக்காறுகளின் மூலம்
பண்பாட்டின் அடையாளங்கள் வெளிப்
படுத்தப்படும். இதனடிப்படையில் நாட்டார்
பாடல்களுக்கு அடுத்த நிலையில் பழமொழி,
விடுகதை குறிப்பிடத்தக்கதாகும். குறளும்
நாலடியும் இணைந்து வெளிப்படும் சொற்
களும் தொடர்களும் குறித்து சில
ஒப்புமைகள் வெளிப்படுகின்றன. இதற்கு
பழமொழி எனும் தலைப்பில் பதிப்பாசிரி
யர்களால் கண்டறியப்பட்டுள்ளது. சான்றாக,
திருக்குறளையும், நாலடியையும் சேர்த்துக்
கபில பாணர் என்பது போலத் தொன்று
தொட்டுக் கூறுவதுண்டு

அவற்றுள் சில வருமாறு

“பாலு நெய்யு முடலுக் குறுதி

வேலு வாளு மடலுக் குறுதி

ஆலும் வேலும் பல்லுக் குறுதி

நாலு மிரண்டும் சொல்லுக் குறுதி”

“பழகு தமிழ் சொல்லருமை நாலிரண்டில்”

“நாலடி இரண்டடி கற்றவனிடத்து

வாயடி கையடி அடிக்காதே” (நாலடியார்
உரைவளம், முகவுரை, 1953,ப.V-VI,)

மேற்கண்ட கருத்து நாலடியார் உரைவளம்
பதிப்பில் முகவுரை எனும் தலைப்பில்
பல்வேறு குறட்பாக்களையும் செய்யுட்களை
யும் கண்டறிந்துள்ளனர். பழமொழிகளை
இருபக்க அளவில் பதிப்பிக்கப்பட்டுள்ளது.

நாலடியார் உரைவளப் பதிப்பு - நன்றிக்குரிய பதிவு

நாலடியார் உரைவளப்பதிப்பு பனுவல் வெளியீடுவதற்கு உதவிப்புரிந்தவர்களுக்கு நன்றி தெரிவிக்கும் பகுதி இடம்பெற்றுள்ளது. தஞ்சாவூர் சரஸ்வதி மகால் காரியதரிசி எஸ். கோபாலன் முன்னுரையில் பதிவுச் செய்துள்ளார். இப்பதிவில் இடம்பெற்றுள்ள குறிப்புகள் பின்வருமாறு,

"சரஸ்வதி மகால் தமிழ்ப் பண்டிதர் ஸ்ரீ S. முத்துரத்தின முதலியார் அவர்களும், அம்பா சமுத்திரம் தீர்த்தபதி உயர்நிலைப் பள்ளித் தமிழ்ப் பண்டிதர் வித்வான் ஸ்ரீ கந்தசாமி பிள்ளை அவர்களும் மிக்க பிரயாசையுடன் நூலின் மூலத்தையும், உரைகளையும் பதிப்பித்துள்ளனர். ஒவ்வொரு பாட்டின் உரைக்குப்பிறகு அச்செய்யுள்ள எடுத்தாளப் பட்ட இடங்களும், அதே பொருள் அமைந்த இதர நூல்களும். மேற்கோள்பகுதி ஒப்புமைப் பகுதி என்ற பெயர்களுடன் சேகரிக்கப் பட்டிருக்கின்றன. அநுபந்தங்களாக இந்நூலில் கண்ட பொருள்களைப் பற்றிய விசேடக் குறிப்புகளும் செய்யுட்களின் முதலடி அகராதியும் எழுதிச் சேர்க்கப்பட்டிருக்கின்றன. சரஸ்வதி மகால் எழுத்தாளர் ஸ்ரீ இராஜ கோபாலன் இந்நூல் மூலத்தையும் உரைகளையும் சுவடிகளிலிருந்து பிழையின்றி எழுதுவதிலும், மேற்கோள், ஒப்புமைப் பகுதிகளுக்கு வேண்டிய இடங்களைத் தேடிச் சேர்ப்பதிலும் விசேடக் குறிப்புகள், அகராதி இவைகளைத் தயார் செய்வதிலும் அரும்பாடுபட்டு உதவியுள்ளார். இம்மூவரும் செய்த அரிய சேவைக்கு எங்கள் நன்றி. இவ்வரிய நூலையும், இதர நூல்களையும் வெளியிடுதற்கு உதவிப்புரிந்துவரும் சென்னை அரசாங்கத்துக்கு நாங்கள் எப்போதும் கடமைப்பட்டுள்ளோம். சரஸ்வதி மகால், தஞ்சாவூர். 20.10.53. S. கோபாலன், கௌரவ காரியதரிசி." (முன்னுரை, நாலடியார் உரை வளம் மூலமும் மூன்று பழைய உரைகளும் அடங்கியது (முதல் பாகம் 1-200 பாடல்கள்), 1953)"

நாலடியார் உரைவளப்பதிப்பு வெளியீடுவதற்கு உதவிப்புரிந்த அன்பர்களை அடையாளப் படுத்தும் நோக்கில் பதிவு செய்யப்பட்டுள்ளது. நாலடியார் செய்யுட்களை செப்பஞ் செய்து உதவியவர் முதல் அரிய ஆவண நூல் வெளியீடுவதற்கு உதவிய அரசாங்கம் வரை நன்றி பதிவு இடம்பெற்றுள்ளன. சான்றாக,

"நாலடியாரின் பிற்பகுதிப் பாடல்கள் 200ம் நன்முறையில் செப்பஞ்செய்து எழுதி உதவிய

அம்பாசமுத்திரம் தீர்த்தபதி உயர்நிலைப் பள்ளித் தமிழாசிரியர் வித்துவான் திருவாளர் M.R. கந்தசாமிபிள்ளை அவர்கட்கும், இந்நூலின் முற்பகுதியை எழுதி உதவிப்புரிந்த சரஸ்வதி மகால் நூல் நிலையம் எழுத்தாளர் திருவாளர் S.இராஜகோபாலன் அவர்கட்கும் எனது நன்றி உரியதாகுக. இந்நூல் வெளியீடு காரணமாகப் பல்வகையாலும் தொன்மையாகவே உதவிப்புரிந்துவரும் பிரம்மஸ்ரீ K. வாசுதேவ சாஸ்திரியார் B.A., அவர்களுக்கு நமது நன்றி உரித்தாகுக. இதுவும், இன்னோரன்ன நூற்கள் பலவும் வெளியிடற்குப் பணித்து உதவிப்புரிந்துவரும் சரஸ்வதி மகால் நூல்நிலையம் கவுரவ காரியதரிசி பிரம்மஸ்ரீ S. கோபாலன் B.A., B.L., அவர்கட்கு எனது நன்றி உரித்தாகுக. இத்தகைய நூற்கள் வெளியிடற்குப் பேருதவி புரிந்துவரும் சென்னை அரசாங்கத்துக்கு நமது நன்றி என்றும் உரித்தாகுக. சரஸ்வதி மஹால், தஞ்சை, 20.10.53. S. முத்துரத்தின முதலியார் பதிப்பாசிரியர்." (நாலடியார் உரைவளம், முகவுரை, 1953, ப.XXI)

மேற்கண்ட நாலடியார் உரைவளம் முகவுரை பகுதியில் உதவிய அன்பர்கட்கு நன்றியுரை எனும் பொருண்மையில் பதிவுசெய்யது ள்ளார் எஸ். முத்துரத்தின முதலியார்.

நாலடியார் உரைவளப்பதிப்பின் சிறப்பு

தமிழ் உரைப்பதிப்பு வரலாற்றில் மிகவும் குறிப்பிடத்தக்க பனுவல் நாலடியார் உரை வளப்பதிப்பு நூலாகும். இந்நூலினுள் நாலடியார் பாடல்களின் அதிகார அட்டவணை பகுதியில் முதற்பகுதி 1-20 அதிகாரங்களின் அகரவரிசை இடம்பெற்றுள்ளது. மேலும், உரைவளப்பதிப்பில் எடுத்துக் காட்டு நூல்களின் பெயர்களை நூற்பெயர்கள், நூலுறுப்புகள் முதலியவற்றை முதற்குறிப் பகராதி (பக்.1-V) பகுதியில் இடம்பெற்றுள்ளது. உரைவளப்பதிப்பிற்கு கூடுதல் சிறப்பாக, சிறப்புப் பாயிரம் எனும் பகுதி (பக்.1-11) கொண்டு தெளிவாக விவரிக்கப் பட்டுள்ளது.

நாலடியார் பாடல்களின் தொடக்கத்திற்கு முன்பு கடவுள் வாழ்த்து(பக்.12-16) எனும் பகுதியில் ஒவ்வொரு சொற்களின் நுட்பங்களை எடுத்துரைக்கின்றது. முதலாவது பால்பகுப்பு முறையில் அறத்துப்பால் பகுதி இடம்பெற்றுள்ள அதிகாரங்களின் முதல் பாடலுக்கு உரைவிளக்கம் பகுதியில், தருமர் உரை, பதுமனார் உரை, விளக்க உரை, மேற்கோள் பகுதி, ஒப்புமைப் பகுதி, குறிப்பு எனும் தலைப்புகளின் கீழ் உரைவளப்பதிப்பு

பதிப்பிக்கப்பட்டுள்ளது. இப்பதிப்பு உரை வளப்பதிப்பு முறையியல் அடிப்படையில் 553பக்கங்களை கொண்டுள்ளது.

நாலடியார் பாடலுக்கு செய்யுள் என்னும் பொருண்மையில் செய்யுள் முதற்குறிப்பு அகராதி (பக்.555 முதல் 559 வரை) இடம் பெற்றுள்ளது. மேலும் விசேடக்குறிப்புகள் (பக்.561-590) எனும் பகுதியில் இடம் பெற்றுள்ளன. இந்நூலில் மேற்கோள்களாக எடுத்தாண்டுள்ள உரையாசிரியர்கள் அகர வரிசையில் இணைக்கப்பட்டுள்ளது. சான்று,

“இந்நூலில் எடுத்தாண்ட உரை ஆசிரியர்கள் (1. அடியார்க்கு நல்லார், 2. அரும்பதவுரை ஆசிரியர்) 3. இளம்பூரணர் 4. கல்லாடர் 5. காளிங்கர் 6.குணசாகரர் 7.சங்கர நமச் சிவாயப் புலவர் 8. சாமிநாத தேசிகர் 9.சிவஞானமுனிவர் 10.குருகூர் சுப்பிரமணிய தீஷிதர் 11. சேனாவரையர் 12. சொக்கப் நாவலர் 13. தண்டி அலங்கார உரை ஆசிரியர் 14.நச்சினார்க்கினியர் 15. பரிப்பெருமாள் 16.பரிமேலழகர் 17. பெருங்கதை உரை ஆசிரியர் 18. பெருந்தேவனார் 19. பேராசிரியர் 20.மணக்குடவர் 21.மயிலைநாதர் 22.மயிலேறும்பெருமாள் பிள்ளை 23.மாறனலங்கார் உரை ஆசிரியர் 24.முத்துவீரியம் உரை ஆசிரியர் 25. யாப்பருங் கலவிருந்தி உரை ஆசிரியர் 26.வைத்தினாத தேசிகர் (இலக்கண விளக்கம்)”(நாலடியார் உரைவளம், 1953, ப.591)

மேற்கண்ட உரையாசிரியர்களின் மூலம் நாலடியார் பாடலின் அடிகளும் கருத்துகளும் மிக ஆழமான சிந்தனைகளுக்கு வழிவகுக்கின்றது எனலாம். மேலும் அறம் சார்ந்த ஒழுக்க நெறிகளை வெளிப்படுத்தும் பண்பாட்டு ஆவணப்பிரதி நாலடியார் என்று குறிப்பிட்டால் அதுமிகையல்ல.

தமிழ் உரைநடை மரபில் செவ்வியல் இலக்கிய இலக்கணபிரதிகளுக்கும் மக்களின் வாழ்வியல் பண்பாட்டிற்கும் இடையே காணப்படுகின்றன அரிய பல செய்திகள் காணப்படுகின்றது. இதற்கு, மயிலை சீனி. வேங்கடசாமி,

பண்டை நாளில் தமிழ்மொழியில் உரைநடை நூல்கள் இருந்திருக்குமானால் தமிழ்நாடு பல துறைகளிலும் இன்னும் முன்னேற்றமடைந்திருக்கும். ஏனென்றால், ஒருநாடு முன்னேற்ற மடைய வேண்டுமானால் அந்நாட்டில் உரைநடை நூல்கள் உண்டாக வேண்டும். மேல்நாடுகளில் நெடுநாள்களுக்கு முன்பே உரைநடை நூல்கள் ஏற்பட்டிருந்தபடியால், அந்நாட்டுமக்கள் பல செய்திகளையும் எளிதில் உணர்ந்து விரைவில் முன்னேற்ற

மடைய முடிந்தது. (உரைநடை நூல் வரன் முறை, கிறித்துவமும் தமிழும், மயிலை சீனி. வேங்கடசாமி, 2000, பக்.28-29)

மேற்கண்ட கருத்தின் மூலம் உரைநடை மரபு இலக்கிய இலக்கண வளர்ச்சி மட்டு மல்லாமல் நாட்டின் முன்னேற்றம், மக்களின் பண்பாடு சார்ந்தது என்பதனை மிகநுட்ப மான கருத்தின் மூலம் வெளிப்படுத்தியு ள்ளார்.

முடிவுரை

தமிழ் அறிவுலக்கிய பதிப்பு நூல்களுள் நாலடியார் உரைவளம் மூன்று பழைய உரைகளுடன் இரண்டு தொகுதிகளாகப் பதிப்பிக்கப்பட்டுள்ளது. இந்நூலில் உரை வளப்பதிப்பு நூல்களின் பெருமைகளையும் பாடபேதங்களுடன் யாப்பியல் முறைகளையும் விரிவாக எடுத்துரைக்கப்பட்டுள்ளது. மேலும், திருக்குறளுக்கும் நாலடியார் பாடல்களுக்கும் இடையே காணப்படும் ஒற்றுமை சார்ந்து மிகநுட்பமாக அடிகளின் சொற்களுக்குரிய விளக்கங்களை தெளிவாக விவரிக்கப்பட்டுள்ளது. மக்களின் பண்பாட்டு மொழியான பழமொழி, நூல் உதவிய அன்பர்களுக்குரிய அங்கீகாரம் முதலான செய்திகள் பதிவுச்செய்யப்பட்டுள்ளது. தமிழ் உரைநடை வரலாற்றில் உரைக்கொத்து, உரைவளம் இரண்டிற்குரிய பதிப்பியல் முன்வைத்து நாலடியார் உரைவளம் மூன்று பழைய உரைகளுடன் பதிப்பிக்கப்பட்டிருப்பது மிகுந்த கவனத்திற்குரியது. இந்நூல் உரைவளப்பதிப்பு வரலாற்றில் மிகச்சிறந்த வரலாற்று ஆவணமாகும்.

பார்வை நூல்கள்

1. தாமரைச்செல்வி, திருக்குறள் பதிப்பு வரலாறு, செயராம் பதிப்பகம், புதுச்சேரி, 2012.
2. முத்து ரத்ன முதலியார், எஸ்., கந்தசாமி பிள்ளை, எம்.ஆர்., (ப.ஆ.), நாலடியார் உரைவளம் (மூலமும் மூன்று பழைய உரைகளும் அடங்கியது) முதல் பாகம் 1-200 பாடல்கள், மகாலிங்கம் மின்சார அச்சகம், தஞ்சாவூர், 1953.
3. முத்து ரத்ன முதலியார், எஸ்., கந்தசாமி பிள்ளை, எம்.ஆர்., (ப.ஆ.), நாலடியார் உரைவளம் (மூலமும் மூன்று பழைய உரைகளும் அடங்கியது), இரண்டாம் பாகம் 201-400 பாடல்கள், இயக்குநர், சரசுவதி மகால் நூலகம், தஞ்சாவூர், 1990.
4. ராஜா, பொ., மதுரைப் பதிப்பு வரலாறு , நீலம் பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 2024.
5. வேங்கடசாமி, மயிலை சீனி., கிறித்துவமும் தமிழும், மெய்யப்பன் தமிழாய்வகம், சிதம்பரம், டிசம்பர் 2000.